



6
**Planning for the
Future**
“City of Dreams”

“The City of Dreams” initiative sets out to further develop the city’s effort to create a city where the residents feel free to hold dreams for the future.

『夢ある都市』とは、これまでの歩みを更に発展させ、そこに住む人々が未来へ向かって大きな夢を安心して描くことができる都市をめざすものです。



The “City of Dreams” expresses our image of the city for the next ten (10) years.

The City of Dreams initiative consists of three goals.

First, Park City: harmony with nature and urban function.

Second, Symbiotic City: a city that values diversity.

Third, Vibrant Economy City: that has innovative business opportunities and an ideal living environment.

Here are our six city strategies to realize our vision with residents for the future.

本市は、来る10年の将来都市像として「夢ある都市」を掲げています。

「夢ある都市」とは、

- 1 自然と都市機能が調和した“公園都市”
- 2 多様な個性が共存・共栄する“共生都市”
- 3 創造的な産業空間と魅力あふれる生活空間を同時に兼ね備えた“快適産業都市”

をめざすものです。

こうした将来都市像を市民と共に具現化するための6つの都市戦略をこれから紹介します。



Let me introduce our six urban strategies.

First, A City with Peace of Mind and Security.

Safety and security are our main concerns for the residents.

We hope to create a city where anyone can live safely and have peace of mind.

We have made measures for any kind of crisis, such as earthquakes, pandemic of influenza for the safety of our residents.

安全・安心の都市

安全・安心は都市の第一要件であり、誰もが安全で安心して暮らせるまちづくりを目指しています。

地震や新型インフルエンザなど、さまざまな危機に対して危機管理体制を整えながら、市民の安全確保につとめていきます。



Second, A City of Learning.

We support bringing up children who will in turn support our next generation, who'd like to join volunteer activities and who pursue opportunities to enhance their ability.

We started a new program called “Kakamino Adventure Camp” this year.

Sixth (6th) grade elementary school students who joined the program experienced living on an uninhabited island without any contact with the outside world for five (5) days.

人づくり都市

次世代を担う子ども達、あるいは地域活動の担い手となり、将来にわたって社会をともに作り上げていく市民を育てます。

今年各務野冒険塾を始めました。自発的に応募した小学校6年生が、無人島で4泊5日、自給自足の生活体験を行い、たくましさを身につけました。



Third, A Friendly City.

We make efforts to establish a society where anyone can have health, wealth and a cultured life with sufficient income.

人にやさしい都市

誰もが健康で文化的な最低限度の生活を営む所得が保障され、安心していつまでも暮らすことが出来るシビルミニマムの実現した都市



Fourth, A Creative City of Culture.

We preserve and develop nature, culture and history in our city.

文化創造都市

都市の中の自然、都市の中の文化、都市の中の歴史を創造し、守り育てていく都市

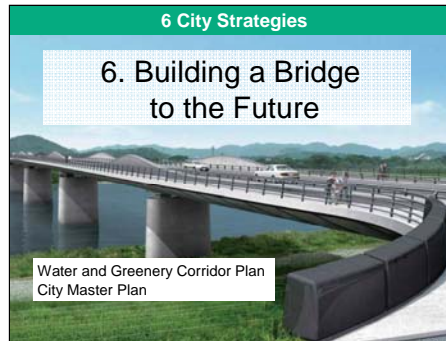


Fifth, Vibrant Economy City.

We aim not only to pursue economic development but also support new business that benefit citizens, bringing our city new energy.

産業活力都市

経済の発展のみならず、市民福祉の糧となる産業の育成を図り、新たな市民を呼び込む地域の活力を生み出します。



Sixth, Building a Foundation for the Future.

We are doing our best to build a strong foundation for the future- creating a rich infrastructure for the next generation.

This is a projected image of The Kakamigahara Grand Bridge.

The ground breaking ceremony was held just last month.

未来への基盤づくり

各務原市は未来への基盤づくりに力を入れています。

それは次世代の豊かさを生み出す都市基盤の創造です。

この橋は先月、起工式を行った「各務原大橋」の完成予想図です。



The project consists of six hundred (600) meter long bridge and nineteen hundred (1900) meter long connecting road.

The bridge will be completed by the year two thousand twelve (2012).

When you cross the bridge, you will run through the avenue forming a green archway to the riverbank, then you can have a grand view of the blue sky from the bridge and again go into the other side of the avenue, that also forms green archway.

It's simple and elegant design is in harmony with surrounding nature and pastoral landscape of the scenic Kiso River.

We are also investing our energy into creating a strong foundation for future generations.

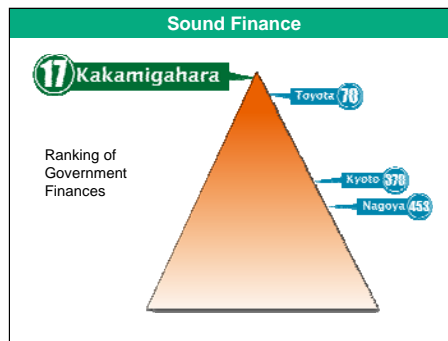
600メートルの橋梁部と1900メートルの取り付け道路、併せて2500メートルの工事です。

完成は、2012年です。

橋のコンセプトは、こんもりとした並木道の森を抜けると、堤防から天空を仰ぎ見ることができ、再び並木道の森の中に吸い込まれるというものです。

美しい木曾川の自然と田園地帯の環境に最大限配慮したシンプルで美しい並木道のある橋です。

本市は次の世代のために、つまり未来にも基盤投資に力を入れています。



With city government and residents working hand in hand, we are building a strong financial foundation that will make sustainable development a reality.

We are proud to be number seventeen (17) out of eight hundred (800) local governments in Japan with regards to financial stability.

This is due to our constant revision of fiscal policy and all of the many plans you have heard in our presentation up to this point.

本市は、持続可能な都市の発展の基礎となる強固な財政基盤を、市民・市職員の努力により、築いています。

これまで述べた数々の施策を着実に、実行しながら、一方で行財政改革をすすめ、今や日本全国の800あまりの都市自治体の中で17位の財政健全度を誇ります。



Thank you for your attention.

ご清聴ありがとうございました